

DE

BENUTZERHANDBUCH

S-THERM

 **SINCLAIR**
HEAT PUMPS

ANMERKUNG:

Lesen Sie bitte die vorliegende Anleitung sorgfältig durch, um mit dem Produkt richtig umgehen zu können. Dann bewahren Sie die Anleitung gut auf.

INHALT

1 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN	01
• 1.1 Sicherheitsschilder	01
• 1.2 Hinweis für Benutzer	01
2 DOKUMENTATION	04
3 BENUTZEROBERFLÄCHE	05
• 3.1 Namen und Funktionen	05
• 3.2 Schnittstellenschalter	06
• 3.3 Schnittstellenlayout	07
4 GRUNDLEGENDE FUNKTIONSWEISE	16
• 4.1 Bildschirm sperren/entsperren	16
• 4.2 Gerät AN/AUS	16
• 4.3 Temperatureinstellungen.....	16
• 4.4 Moduswechsel.....	17

5 WEITERE FUNKTIONEN UND EINSTELLUNGEN...	20
• 5.1 Zeitplan	20
• 5.2 Wettertemperatur-Einstellungen	31
• 5.3 WW-Einstellungen	37
• 5.4 Einstellungen	40
• 5.5 Status der Einheit	48
• 5.6 Fehlerinfo	52
• 5.7 FAQ (Häufig gestellte Fragen)	54
• 5.8 FAQ (Häufig gestellte Fragen)	55
6 INSTALLATIONSKONFIGURATION	57
7 BETRIEBSPARAMETER.....	63

1 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Dieses Dokument gilt nur für die kabelgebundene Fernbedienung. Lesen Sie dieses Dokument und befolgen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie die kabelgebundene Fernbedienung in Betrieb nehmen.
- Beachten Sie immer alle Bedienungsanleitungen.
- Übergeben Sie diese Anleitung und alle anderen zutreffenden Dokumente an den Endbenutzer.



WARNUNG

Befolgen Sie die Sicherheitsvorkehrungen in der INSTALLATIONSANLEITUNG für den korrekten Gebrauch der Wärmepumpeneinheit.

1.1 Sicherheitsschilder

Aktionsbezogene Warnungen im Dokument:



WARNUNG

Es weist auf eine Gefahr mit mittlerem Risikograd hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.



HINWEIS

Zusätzliche Informationen.

1.2 Hinweis für Benutzer

Falls Sie noch nicht sicher sind, wie die Einheit zu bedienen ist, kontaktieren Sie Ihren Monteur.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Gerät ist mit den folgenden Symbolen markiert:



Das bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte nicht mit dem allgemeinen Haushaltsabfall vermischt werden können. Versuchen Sie nicht, das System selbst zu demontieren. Die Demontage der Anlage und die Handhabung von Kältemittel, Öl und anderer Teile muss von einem zugelassenen Installateur durchgeführt werden und den geltenden Rechtsvorschriften entsprechen.

Das Gerät muss einer autorisierten Aufbereitungsanlage für die Wiederverwendung, das Recycling und die Verwertung zugeführt werden. Durch eine ordnungsgemäße Entsorgung vergewissern Sie sich, dass das Produkt entsprechend entsorgt wird und mögliche negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit vorgebeugt werden. Für mehr Informationen, kontaktieren Sie Ihren Monteur oder die lokalen Behörden.

- Arbeitsbedingungen der kabelgebundenen Fernbedienung.

Eingangsspannung	18 V DC
Betriebstemperatur	-10 bis 43 °C
Feuchtigkeit	≤RH 90 %



Fehlersuche bei Netzwerkstörungen

Wenn Sie das Produkt mit einem Netzwerk verbinden, halten Sie es bitte so nah wie möglich an Ihr Telefon.

Zurzeit unterstützt das Produkt nur Router mit 2,4-GHz-Band.

Sonderzeichen wie Satzzeichen und Leerzeichen werden für den WLAN-Namen nicht empfohlen.

Die Geräteanzahl, die mit demselben Router verbunden sind, darf 10 nicht überschreiten. Andernfalls können die Geräte aufgrund von instabilen Signalen getrennt werden.

Falls das Passwort auf dem Router oder WLAN Netzwerk verändert wird, löschen Sie alle Einstellungen und Setzen Sie das Gerät zurück.

Der Inhalt der APP kann aufgrund von Aktualisierungen der Version verändert werden, und die aktuelle Betriebsweise wird vorrangig sein.

WLAN-Informationen

WLAN-Übertragungsfrequenzbereich: 2,400–2,4835 GHz

EIRP ≤ 20 dBm

2 DOKUMENTATION

Dieses Dokument ist Teil eines Dokumentensets. Das komplette Set besteht aus:

- **Installationsanleitung**

Kurze Installationsanleitung

Format: Papier (im Lieferumfang des Außengeräts enthalten)

- **Handbuch für Installation, Betrieb und Wartung**

Vorbereitung der Installation, bewährte Praktiken (weitere Informationen nur für Installateure und fortgeschrittene Benutzer)

Format: digitale Datei.

- **Bedienungsanleitung (dieses Handbuch)**

Kurzanleitung für die grundlegende Verwendung

Format: Papier (im Lieferumfang des Außengeräts enthalten)

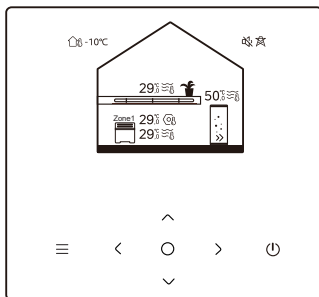
- **Handbuch der technischen Daten**

Leistungsdaten und ERP-Informationen

Format: Papier (im Lieferumfang des Außengeräts enthalten)

3 BENUTZEROBERFLÄCHE

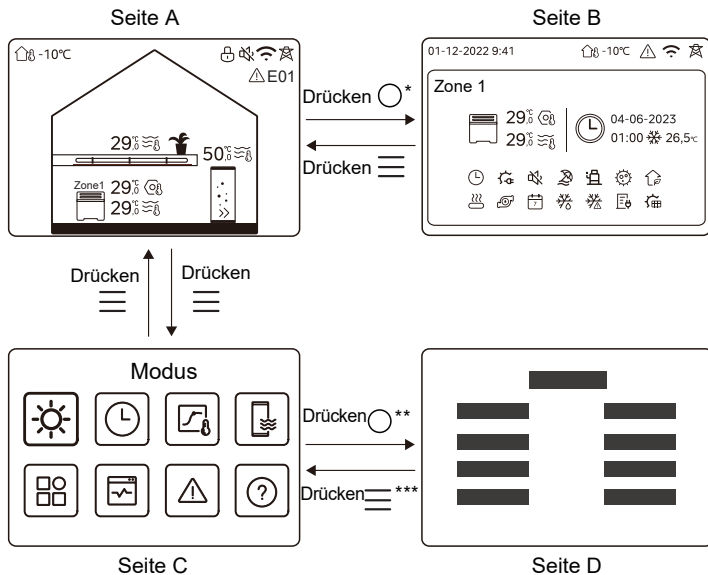
3.1 Namen und Funktionen



Symbol	Name	Definition
≡	Menü/Zurück*	Diese Taste drücken, um die Menüseite aufzurufen (von der Home-Seite aus) / um zur vorherigen Seite zurückzukehren (von einer anderen Seite als der Home-Seite aus)
○	Bestätigen	Auswahl bestätigen / Einstellungen speichern / Nächste Seite aufrufen
⏻	AN/AUS	Zone 1/Zone 2/WW ein-/ausschalten Die Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten, um alle Geräte (Zone 1 / Zone 2 / WW) ein- bzw. auszuschalten.
^ v < >	Navigation: nach oben, nach unten, nach links, nach rechts	Drücken Sie die Taste, um den Cursor zu bewegen und Einstellungen vorzunehmen (wenn die Taste 1 Sekunde lang gedrückt gehalten wird, können Schnellanpassungen vorgenommen werden)

* 2 Sekunden lang gedrückt halten, um zur Hauptseite zurückzukehren.

3.2 Schnittstellenschalter

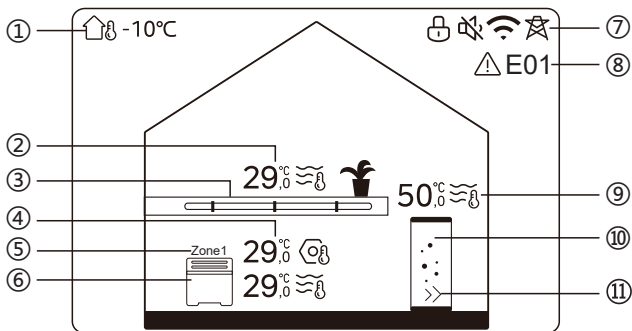


* Wählen Sie zunächst ein Gerät aus, um von Seite A zu Seite B zu wechseln.













**Wählen Sie zunächst ein Zielsymbol aus, um von Seite C zu Seite D zu wechseln.














***Drücken Sie ≡ mehrmals (je nach Seitenebene), um von Seite D auf Seite C zu wechseln.




3.3 Aufbau der Benutzeroberfläche Seite A – Home-Seite



Nein	Name	Symbol	Hinweis
1	Außenumgebungstemperatur	-10°C	Akt. Außen-Umgebungstemperatur
2*	Zone-2-Temperatur	Temperatur	29,0°C
		Aktuelle Raumtemperatur	
		Aktuelle Wassertemperatur	
			Die Anzeige leuchtet, wenn Zone 2 ANgeschaltet ist, und wird grau, wenn Zone 2 AUSgeschaltet ist. Wenn die Temperatur durch die Raumtemperaturgesteuert wird, wird angezeigt. Wenn die Temperatur über die Wassertemperatur gesteuert wird, wird angezeigt.

		Temperatur einstellen		Wenn Zone 2 ausgewählt ist, werden die Zonenanzeige und die eingestellte Temperatur angezeigt.
3*	Zone-2-Geräte	Heizkörper		Zeigt  ,  oder  je nach Einstellung des Installateurs an. Die Symbolfarbe ist orange, wenn sich Zone 2 im Heizmodus befindet.
		Fußbodenheizung		Die Symbolfarbe ist blau, wenn sich Zone 2 im Kühlmodus befindet.
		Kühlerspulen einheit		Die Symbolfarbe ist grau, wenn Zone 2 ausgeschaltet ist.
4	Zone-1-Temperaturen	Temperatur	29 ^{°C} ₀ 29 ^{°C} ₀	Die Anzeige leuchtet, wenn Zone 1 ANgeschaltet ist, und wird grau, wenn Zone 1 AUSgeschaltet ist.
		Aktuelle Raumtemperatur		Wenn die Temperatur durch die Raumtemperatur geregelt wird, wird  angezeigt.
		Aktuelle Wassertemperatur		Wenn die Temperatur über die Wassertemperatur gesteuert wird, wird  angezeigt.
		Temperatur einstellen		Wenn Zone 1 ausgewählt ist, werden die Zonenanzeige und die eingestellte Temperatur angezeigt.
5	Zone-1-Anzeige	Zone 1	Zeigt an, dass diese Zone Zone 1 ist.	

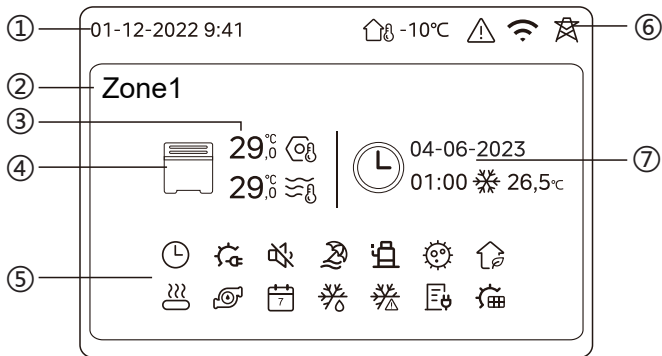
6	Zone-1-Gerät	Heizkörper		Zeigt je nach Einstellung des Installateurs  ,  oder  an.
		Fußbodenheizung		Die Symbolfarbe ist orange, wenn sich Zone 1 im Heizmodus befindet. Die Symbolfarbe ist blau, wenn sich Zone 1 im Kühlmodus befindet.
		Kühlpuleneinheit		Die Symbolfarbe ist grau, wenn Zone 1 ausgeschaltet ist.
7	Sper			Wird angezeigt, wenn der Bildschirm gesperrt ist.
	Leise-Modus			Wird angezeigt, wenn der Leise-Modus aktiv ist.
	WLAN-Verbindung			Wird angezeigt während der WLAN-Verbindung und nach erfolgreicher WLAN-Verbindung.
	Intelligentes Stromnetz			Wird angezeigt, wenn die Funktion Intelligentes Stromnetz aktiv ist.
8	Fehler		 E01	Wird angezeigt, wenn ein Fehler vorliegt.
9**	WW-Tanktemperatur	Temperatur	50 ^{°C} 	Die Anzeige leuchtet auf, wenn WW ANgeschaltet ist, und wird grau, wenn WW AUSgeschaltet ist. Wenn WW ausgewählt ist, wird die eingestellte Temperatur angezeigte.
		Aktuelle Wassertemperatur		












		Temperatur einstellen		
10**	WW-Tank			Die Symbolfarbe ist orange, wenn die WW-Heizung eingeschaltet ist. Die Symbolfarbe ist grau, wenn die WW-Heizung ausgeschaltet ist.
11**	Schnell WW			Wird angezeigt, wenn schnelle WW-Heizung aktiv ist.

* Nicht angezeigt, wenn ZWEI ZONEN deaktiviert ist.









**Nicht angezeigt, wenn WW-MODUS deaktiviert ist.

Seite B – Geräteseite

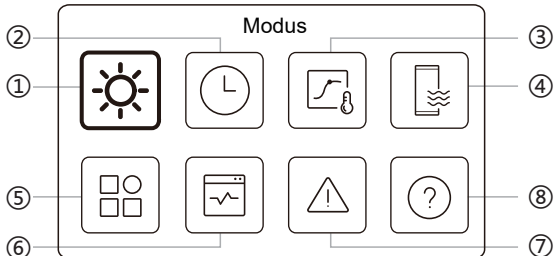










Nein	Name		Symbol	Hinweis
1	Datum		01-12-2022	Aktuelles Datum (TT-MM-JJJJ) und Uhrzeit (HH:MM) der kabelgebundenen Fernbedienung.
	Zeit		9:41	
2	Zonenanzeige		Zone1	Anzeige 1 oder 2, je nach der ausgewählten Zone.
3	Temperatur		29 ^{°C} 29 ^{°C}	Wenn die Temperatur durch die Raumtemperatur gesteuert wird, wird  angezeigt. Wenn die Temperatur von der Wassertemperatur gesteuert wird, wird  angezeigt.
	Aktuelle Raumtemperatur			
	Aktuelle Wassertemperatur			
	Temperatur einstellen			
4	Gerät	Heizkörper		Zeigt  ,  oder  an, je nach Einstellung des Installateurs. Die Symbolfarbe ist orange, wenn sich das ausgewählte Gerät im Heizmodus befindet. Die Symbolfarbe ist blau, wenn sich das ausgewählte Gerät im Kühlmodus befindet. Die Symbolfarbe ist grau, wenn das ausgewählte Gerät ausgeschaltet ist.
		Fußbodenheizung		
		Kühlerspuleinheit		

5	Elektroheizer		Wird angezeigt, wenn ein Elektroheizer aktiv ist.
	Tagestimer		Wird angezeigt, wenn der Tagestimer aktiv ist.
	Leise-Modus		Wird angezeigt, wenn der Leise-Modus aktiv ist.
	Urlaubsmodus		Wird angezeigt, wenn der Urlaubsmodus aktiv ist.
	Kompressor		Wird angezeigt, wenn der Kompressor in Betrieb ist.
	Wasserpumpe		Wird angezeigt, wenn die integrierte Wasserpumpe in Betrieb ist.
	Energiesparmodus		Wird angezeigt, wenn der ECO-Modus aktiv ist.
	Frostschutz		Wird angezeigt, wenn die Frostschutzfunktion aktiv ist.
	Abtauen		Wird angezeigt, wenn die Abtaufunktion aktiv ist.
	Zusätzliche Heizquelle		Wird angezeigt, wenn die zusätzliche Wärmequelle aktiv ist.
	Stromnetzversorgung		Wird angezeigt, wenn die Funktion Intelligentes Stromnetz aktiv ist und das Eingangssignal Netzstrom ist.
	Stromspitzenverbrauch		Wird angezeigt, wenn die Funktion Intelligentes Stromnetz aktiv ist und das Eingangssignal Strom bei Spitzenwert ist.
	Grüner Strom		Wird angezeigt, wenn die Funktion Intelligentes Stromnetz aktiv ist und das Eingangssignal kostenloser Strom ist.
Solar		Wird angezeigt, wenn die Funktion Solarheizung aktiv ist.	

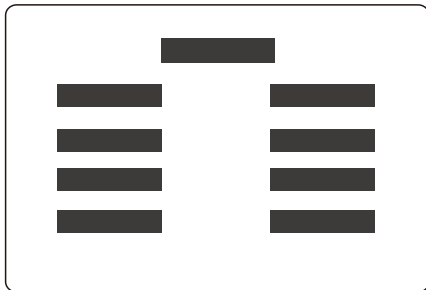
	Desinfektion		Wird angezeigt, wenn die Funktion Desinfektion aktiv ist.	
	Wochentimer		Wird angezeigt, wenn die Wochentimer aktiv ist.	
6	Außenumgebungs-temperatur	 -10°C	Aktuelle Außen-Umgebungstemperatur.	
	Fehler		Wird angezeigt, wenn ein Fehler vorliegt.	
	WLAN-Verbindung		Wird angezeigt während der WLAN-Verbindung und nach erfolgreicher WLAN-Verbindung	
	Intelligentes Stromnetz		Wird angezeigt, wenn die Funktion Intelligentes Stromnetz aktiv ist.	
7	Timer-Anzeige	Zeit-Symbol		Zeigt die aktuellen Timer-Informationen an (nur für Zeitplan-Timer). Wenn kein Timer aktiv ist, wird "---" angezeigt.
		Zeit des Timers	01:00	
		Datum des Timers	04-06-2023	
		Soll-Betriebsmodus des Timers		
		Timer-Soll-Temperatur	26,5°C	

Seite C – Menüseite



Nr.	Name	Symbol	Definition
1	Modus		Den Betriebsmodus des Geräts einschalten.
2	Zeitplan		Das System arbeitet nach einem Zeitplan.
3	Wettertemp-Einstellung		Ermöglicht die Regulierung der Wassertemperatur in Abhängigkeit von der Außentemperatur.
4	WW-Einstellungen		Einstellungen von WW.
5	Einstellungen		Allg. Einstellungen.
6	Status der Einheit		Weitere Informationen über das Gerät und seinen Betriebsstatus.
7	Fehlerinfo		Fehlverlauf.
8	Häufig gestellte Fragen		Hilfe bei allgemeinen Fragen.

Seite D – Einstellungs- und Informationsseite





Das Seitenlayout hängt von Ihrer Auswahl ab. Es handelt sich entweder um die Einstellungsseite, auf der die Parameter angepasst werden können, oder um die Informationsseite, die nur zusätzliche Informationen liefert.


4 GRUNDLEGENDE FUNKTIONSWEISE

4.1 Bildschirm sperren/entsperren

Der Bildschirm verdunkelt sich nach 30 Sekunden, wenn keine Bedienung erfolgt, und wird dann nach 10 Sekunden dunkel.



Zum Sperren oder Entsperren des Bildschirms halten Sie  und  gleichzeitig 1,5 Sekunden lang gedrückt.

4.2 Gerät AN/AUS

Wählen Sie ein Gerät (Symbol 3, 6 oder 10) auf Seite A und drücken Sie  , um das gewählte Gerät ein- oder auszuschalten.

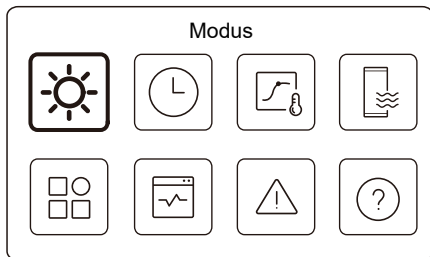
Gerätefarbe auf der kabelgebundenen Fernbedienung	Gerätestatus
Dunkelgrau	AUS
Hellorange	AN(Heizmodus)
Hellblau	AN(Kühlmodus)

4.3 Temperatureinstellungen

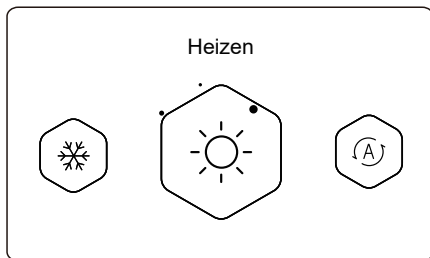
Wählen Sie ein Gerät aus, und drücken Sie  und  , um die eingestellte Temperatur zu ändern.

- Die Einstellung der Solltemperatur ist unabhängig vom Gerätestatus möglich.

4.4 Moduswechsel



Greifen Sie auf das Symbol 1 auf Seite C zu, um den Betriebsmodus zu ändern.



Drücken Sie **<** oder **>** , um den Betriebsmodus zu ändern.
Drei Modi sind optional: Heizen, Kühlen und Auto.

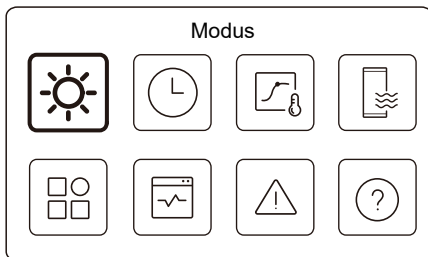
HINWEIS

Über AUTO-Modus:

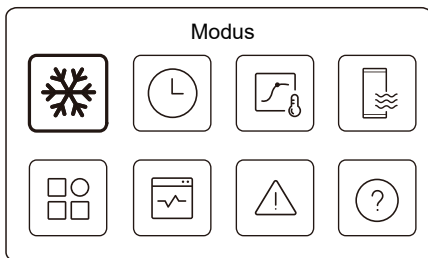
- Das Gerät wählt den Betriebsmodus automatisch auf der Grundlage der Außentemperatur und einiger erweiterter Einstellungen des Installateurs.

Die Schnittstellen werden wie unten dargestellt angezeigt, wenn das Gerät in verschiedenen Modi betrieben wird.

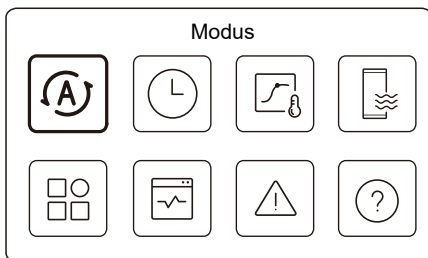
Heizen:



Kühlen:



Auto:



5 WEITERE FUNKTIONEN UND EINSTELLUNGEN

Die Einstellungen und Bedienungsanleitungen für die Symbole 2, 3, 4, 5, 6, 7 und 8 auf Seite C sind unten dargestellt.

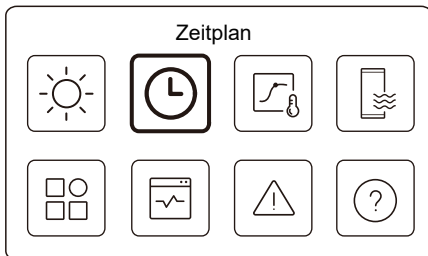


HINWEIS

Das Symbol unten ist die Statusanzeige.

bedeutet inaktiv, und bedeutet aktiv.

5.1 Zeitplan



Zeitpläne für den Betrieb des Geräts können erstellt werden.

Zeitplan

Zone1 Tagestimer	AN >
Zone2 Tagestimer	AN >
WW-Tages-Timer	AUS >
Wochenplan für Zone 1	AN >

Zeitplan

Wochenplan für Zone 2	AN >
WW-Wochen-Timer	AN >
Urlaub weg	AUS >
Urlaub Home	AN >

Die Statusanzeige auf der rechten Seite der Benutzeroberfläche zeigt "AN" an, wenn der Zeitplan aktiv ist, und "AUS", wenn der Zeitplan inaktiv ist.

HINWEIS




Es kann sein, dass weniger Elemente angezeigt als oben abgebildet. Die Anzahl der angezeigten Elemente hängt von Ihrer aktuellen Anwendung ab.

Diese Funktion basiert auf der aktuellen Uhrzeit, die auf der kabelgebundenen Fernbedienung angezeigt wird. Sicherstellen, dass die Uhrzeit korrekt ist.

Zone 1 Tages-Timer

Für den Tagesplan für Zone 1 können 4 Parameter eingestellt werden.

Bis zu 6 Timer einst.

Zone 1 Tages-Timer				
Nr.	Zeit	Modus	Temp.	
01	1:00		26 °C	<input checked="" type="checkbox"/>
02	20:00		26 °C	<input type="checkbox"/>
03	0:30	AUS	0 °C	<input type="checkbox"/>
04	0:30		26 °C	<input type="checkbox"/>

HINWEIS

Tagesplan: Die Befehle werden jeden Tag wiederholt.

Zeit	Der Zeitpunkt, an dem das Gerät beginnt, den folgenden Befehl auszuführen.
Modus	Der Modus, in dem das Gerät ab der eingestellten Zeit den Betrieb startet. AUS bedeutet, dass Zone 1 zur eingestellten Zeit ausgeschaltet wird.
Temp.	Die Solltemperatur des Geräts im eingestellten Modus.
Status	Der Status der Zeitplaneinstellung. Wenn kein Timer aktiv ist, ist der Tages timer für Zone 1 inaktiv.

Zone 2 Tages-Timer

Tagesplan für Zone 2. Siehe Zone-1-Tagestimer.

Dieses Element wird nicht angezeigt, wenn ZWEI ZONEN deaktiviert ist.

WW-Tages-Timer

Tagesplan für WW-Heizung. Siehe Zone-1-Tagestimer.

Dieses Element wird nicht angezeigt, wenn WW-MODUS deaktiviert ist.

Wochenplan für Zone 1

Wochenzeitplan für Zone 1. Bis zu 4 Zeitpläne einst.

Wochenplan für Zone 1

Zeitplan 1	AN >
Zeitplan 2	AN >
Zeitplan 3	AUS >
Zeitplan 4	AN >

HINWEIS

Wochenplan: Die Befehle werden jede Woche wiederholt.

Wochenpl. 1 für Zone 1

Wochenplan

Drücken Sie , dann wird die untenstehende Benutzeroberfläche angezeigt.

Wochenpl. 1 für Zone 1

Wochenplan

Tag Jeden Tag >

Befehl >

Tag:

Wochenplan für Zone 1	
Sonntag	<input checked="" type="checkbox"/>
Montag	<input type="checkbox"/>
Dienstag	<input type="checkbox"/>
Mittwoch	<input type="checkbox"/>

Befehl:

Wochenpl. 1 für Zone 1					
Nr.	Zeit	Modus	Temp.		
01	1:00		26,5 °C	<input type="checkbox"/>	
02	20:00		26,5 °C	<input type="checkbox"/>	
03	0:30		26,5 °C	<input type="checkbox"/>	
04	0:30		26,5 °C	<input type="checkbox"/>	

Wochenplan	Zeigt den Status des Wochenplans an.
Tag	Der Tag, an dem der folgende Befehl aktiv ist, innerhalb einer Woche. Es muss mindestens ein Tag ausgewählt werden.
Befehl	Siehe Zone-1-Tagestimer.

Wochenplan für Zone 2

Wochenzeitplan für Zone 2. Siehe den Wochenplan für Zone 1.

Dieses Element wird nicht angezeigt, wenn ZWEI ZONEN deaktiviert ist.

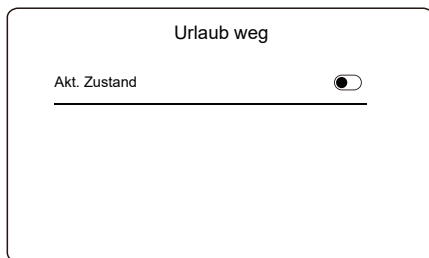
WW-Wochen-Timer

Wochenplan für die WW-Heizung. Siehe Wochenplan für Zone 1 und WW-Tagestimer.

Dieses Element wird nicht angezeigt, wenn WW-MODUS deaktiviert ist.

Urlaub weg

Planen Sie den Urlaub ein und sorgen Sie für eine milde Temperatur in der Wohnung, um ein Einfrieren zu verhindern.



Drücken Sie , dann wird die untenstehende Benutzeroberfläche angezeigt.

Urlaub weg

Akt. Zustand

Von 15-08-2022

Bis 17-09-2022

Heizmodus

Urlaub weg

WW-Modus

Desinfektion

Akt. Zustand	Zeigt den Status des Urlaub-Weg-Modus an.
Von	Der Tag, an dem der Urlaub-Weg-Modus beginnt (00:00 Uhr an diesem Tag).
Bis	Der Tag, an dem der Urlaub-Weg-Modus endet (24:00 Uhr an diesem Tag).

Heizmodus*	Zeigt den Status des Heizmodus an.
Heiz-Temp*	Die Solltemperatur des Geräts im Heizmodus.
WW-Modus**	Zeigt den Status des WW-Heizmodus an.
WW-TEMP.**	Die Solltemperatur des Geräts im WW-Heizmodus.
Desinfektion***	Zeigt den Status der Funktion Desinfektion an.

* Nicht angezeigt, wenn der Heizmodus inaktiv ist.

** Nicht angezeigt, wenn der WW-Modus inaktiv ist.

*** Nicht angezeigt, wenn der WW-Modus oder die Desinfektion nicht aktiv ist.



HINWEIS

Es kann sein, dass weniger Elemente angezeigt als oben abgebildet. Die Anzahl der angezeigten Elemente hängt von Ihrer aktuellen Anwendung ab.

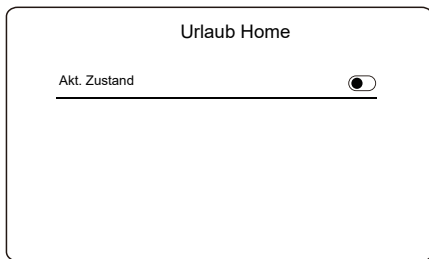
Beenden des Urlaub-Weg-Modus im Voraus:

Wenn der Urlaub-Weg-Modus aktiv ist, drücken Sie eine beliebige Taste auf der kabelgebundenen Fernbedienung. Dann wird eine Bestätigungsseite angezeigt.

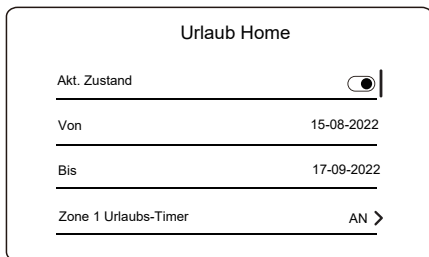
Für weitere Informationen siehe FAQ.

Urlaub Home

Falls der Benutzer im Urlaub zu Hause bleibt, kann er einen individuellen Zeitplan erstellen.



Drücken Sie , dann wird die untenstehende Benutzeroberfläche angezeigt.



Urlaub Home

Zone 2 Urlaubs-Timer AN >

WW-Urlaubs-Timer AN >

Akt. Zustand	Zeigt den Status des Urlaub-Zuhause-Modus an.
Von*	Der Tag, an dem der Urlaub-Zuhause-Modus beginnt (00:00 Uhr an diesem Tag)
Bis*	Der Tag, an dem der Urlaub-Zuhause-Modus endet (24:00 Uhr an diesem Tag)
Zone 1 Urlaubs-Timer*	Zone 1 Urlaubs-Timer.
Zone 2 Urlaubs-Timer*	Zone 2 Urlaubs-Timer.
WW-Ur- laubs-Timer*	WW-Urlaubs-Timer.

* Nicht angezeigt, wenn der Urlaub-Zuhause-Modus inaktiv ist.

HINWEIS

Es kann sein, dass weniger Elemente angezeigt als oben abgebildet. Die Anzahl der angezeigten Elemente hängt von Ihrer aktuellen Anwendung ab.

Beenden des Urlaub-Zuhause-Modus im Voraus:

Wenn der Urlaub-Zuhause-Modus aktiv ist, drücken Sie eine beliebige Taste auf der kabelgebundenen Fernbedienung. Dann wird eine Bestätigungsseite angezeigt. Für weitere Informationen siehe FAQ.

5.2 Wassertemperatur-Einstellungen



Die Soll-Wassertemperatur wird automatisch in Abhängigkeit von der Außentemperatur geregelt.

Diese Funktion ist nur für Raumheizung und Raumkühlung vorgesehen. Wenn die Funktion aktiv ist, wendet das Gerät Temperaturkurven an, wenn der aktuelle Betriebsmodus mit der aktivierten Funktion übereinstimmt

Wettertemp-Einstellung	
Wettertemp-Einst. Einleitung	>
Heizmodus Zone 1	AN >
Kühlmodus Zone 1	AUS >
Heizmodus Zone 2	AUS >

Wettertemp-Einstellung	
Kühlmodus Zone 2	AUS >

Die Statusanzeige auf der rechten Seite der Benutzeroberfläche zeigt "AN" an, wenn die Einstellung aktiv ist, und "AUS", wenn die Einstellung inaktiv ist.



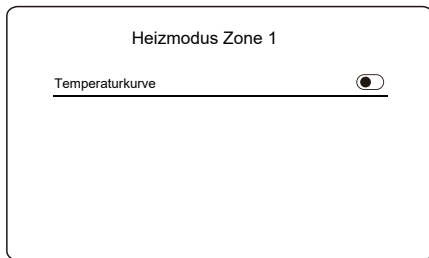
HINWEIS

- Wenn die Temperatur durch die Wassertemperatur gesteuert wird, kann die eingestellte Temperatur (auf der Home-Seite) nicht manuell angepasst werden, sobald diese Funktion aktiviert ist.

- Wenn die Temperatur über die Raumtemperatur gesteuert wird, kann die eingestellte Temperatur (auf der Home-Seite) wie gewohnt angepasst werden.
- Diese Funktion ist ungültig, wenn sich das Gerät im Urlaub-Weg- oder Urlaub-Zuhause-Modus befindet, und die Funktion wird automatisch gültig (wenn diese Funktion als aktiv eingestellt ist), wenn das Gerät den Urlaub-Weg- oder Urlaub-Zuhause-Modus beendet.

Heizmodus Zone 1

Heiztemperaturkurveneinstellung für Zone 1.



Drücken Sie auf , dann wird die untenstehende Benutzeroberfläche angezeigt

Heizmodus Zone 1

Temperaturkurve	<input checked="" type="checkbox"/>
Temperaturkurventyp	Standard
Temperaturniveau	4
Temperatur-Offset	0°C

Temperaturkurve	Zeigt den Status der Temperaturkurvenfunktion an.
Temperaturkurventyp	<p>Den Kurventyp auswählen, der angewendet werden soll. Insgesamt sind es drei Typen: Standard, ECO, Nutzerdef.</p> <p>Standard: Vom Hersteller voreingestellte Kurven, hauptsächlich für allgemeine Bedingungen</p> <p>ECO: Vom Hersteller voreingestellte Kurven zum Energiesparen</p> <p>Nutzerdef: Die Parameter der Kurve können angepasst werden, hauptsächlich für fortgeschrittene Benutzer.</p>
Standard	
Temperaturniveau*	Bis zu 8 vom Hersteller voreingestellte Kurven, von denen eine ausgewählt werden kann.
Temperatur-Offset*	<p>Feinabstimmung der Kurve.</p> <p>-Erhöhen oder senken Sie die Temperatur der Kurve leicht.</p>

ECO**	
Temperaturniveau*	Bis zu 8 vom Hersteller voreingestellte Kurven, von denen eine ausgewählt werden kann.
ECO-Timer*	<p>ECO-Timer: Zeigt den Status des ECO-Timers an.</p> <p>-Wenn der ECO-Timer nicht aktiv ist, arbeitet das Gerät die ganze Zeit im ECO-Modus.</p> <p>-Wenn der ECO-Timer aktiv ist, arbeitet das Gerät nur während des eingestellten Zeitraums im ECO-Modus.</p> <p>Start: die Stunde, ab der die ECO-Kurve aktiviert wird.</p> <p>Ende: die Stunde, ab der die ECO-Kurve deaktiviert wird.</p> <p>- Wenn die eingestellte Startzeit zeitlich nach der eingestellten Endzeit liegt, arbeitet das Gerät den ganzen Tag über im ECO-Modus. Die Startzeit und die Endzeit können nicht auf denselben Wert eingestellt werden. Andernfalls ist die letzte Einstellung ungültig, und es erscheint ein Hinweisfenster.</p>
Benutzerdefiniert	
Temp-Einstellung*	Die Parameter der Kurve können angepasst werden.
Temperatur-Offset*	<p>Feinabstimmung der Kurve.</p> <p>-Erhöhen oder senken Sie die Temperatur der Kurve leicht.</p>

* Nicht angezeigt, wenn die Funktion Temperaturkurve inaktiv ist.

** Nur für den Heizmodus in Zone 1 und für die Anwendung in einer Zone verfügbar.

Kühlmodus Zone 1

Einstellung der Kühltemperaturkurve für Zone 1.

Siehe Heizmodus Zone 1.

Heizmodus Zone 2

Heiztemperaturkurveneinstellung für Zone 2.

Siehe Heizmodus Zone 1.



HINWEIS

Nicht angezeigt, wenn ZWEI ZONEN deaktiviert ist.

Kühlmodus Zone 2

Einstellung der Kühltemperaturkurve für Zone 2.

Siehe Heizmodus Zone 2.



HINWEIS

Nicht angezeigt, wenn ZWEI ZONEN deaktiviert ist.

Einführung in die Wassertemperatur-Einstellungen

Diese Einführung vermittelt einige grundlegende Kenntnisse über die Temperaturkurve. Für weitere Informationen siehe FAQ.

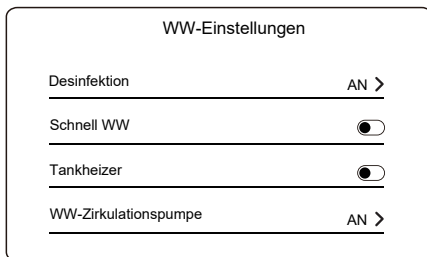
5.3 WW-Einstellungen



HINWEIS

Nicht angezeigt, wenn WW-MODUS deaktiviert ist.

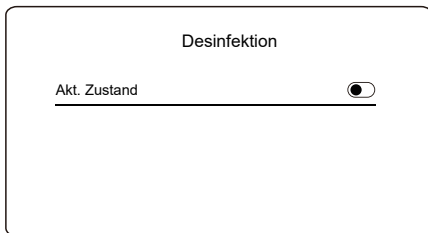
Die Statusanzeige auf der rechten Seite der Benutzeroberfläche zeigt "AN" an, wenn die Einstellung aktiv ist, und "AUS", wenn die Einstellung inaktiv ist.



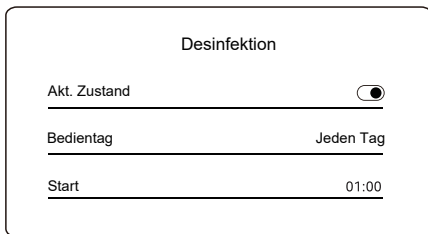
Desinfektion	Tötet Legionellen mit hoher Temperatur ab.
→ Akt. Zustand	Zeigt den Status der Funktion Desinfektion an.
→ Bedientag	Der Tag, an dem die Funktion Desinfektion innerhalb einer Woche aktiv ist. Es muss mindestens ein Tag ausgewählt werden.
→ Start	Die Stunde, zu der die Funktion Desinfektion startet.
Schnell WW*	<p>Zeigt den Status der Funktion Schnelles WW an.</p> <p>-Die Funktion Schnelles WW zwingt das Gerät zum Betrieb im WW-Modus (das Gerät schaltet sofort in den WW-Modus).</p> <p>-Schnelles WW dient zur Aktivierung von zusätzlichen Heizquellen, wie TBH, AHS und IBH zur WW-Heizung.</p>
Tankheizer*	<p>Zeigt den Status der Funktion Tankheizer an.</p> <p>-Die Funktion Tankheizer dient zur Aktivierung der TBH.</p>
WW-Zirkulationspumpe	<p>Tagesplan für WW-Pumpen</p> <p>-Bis zu 12 Timer einst. Die Betriebszeit der WW-Pumpen beträgt für jeden Befehl 5 Minuten.</p>

* Die Statusanzeige schaltet sich nach Beendigung der Funktion automatisch aus.

Desinfektion



Drücken Sie auf , dann wird die untenstehende Benutzeroberfläche angezeigt



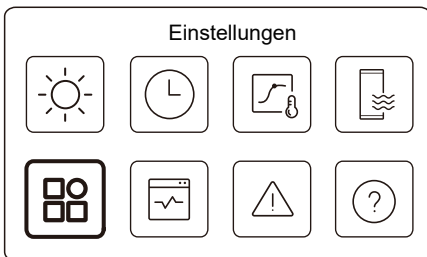
HINWEIS

- Wenn der WW-Timer während der Desinfektionsfunktion auf Aus eingestellt ist. Die Desinfektionsfunktion wird ohne Vorankündigung beendet.

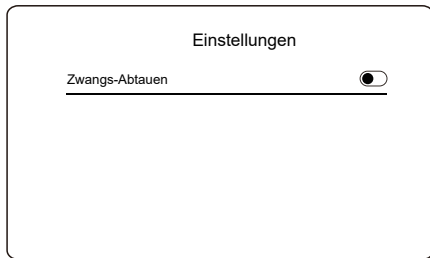
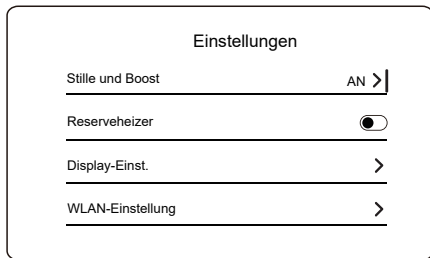
WW-Zirkulationspumpe

WW-Zirkulationspumpe	
Nr.	Zeit
01	<input checked="" type="checkbox"/> 01:00
02	<input checked="" type="checkbox"/> 20:00
03	<input checked="" type="checkbox"/> 00:30
04	<input type="checkbox"/> 00:30

5.4 Einstellungen



Die Statusanzeige auf der rechten Seite der Benutzeroberfläche zeigt "AN" an, wenn die Einstellung aktiv ist, und "AUS", wenn die Einstellung inaktiv ist.

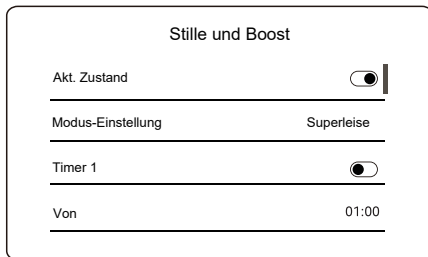


Stille und Boost

Die Modi "Leise" oder "Verstärkung" können ausgewählt werden. Im Leise-Modus arbeitet das Gerät ohne starke Geräuschentwicklung. Im Verstärkungs-Modus arbeitet das Gerät mit höherer Kapazität und höherem Geräuschpegel sowie höherem Stromverbrauch.



Drücken Sie , dann wird die untenstehende Benutzeroberfläche angezeigt.



Stille und Boost

Bis	12:00
Timer 2	<input checked="" type="checkbox"/>
Von	01:00
Bis	06:00

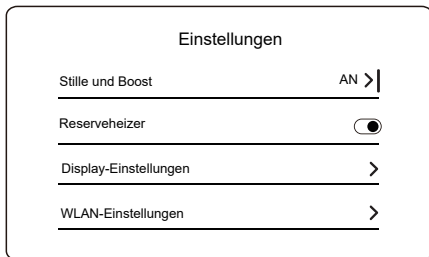
Akt. Zustand	Zeigt den Status der Leise- und Verstärkungs-Modus-Einstellung an.
Modus-Einstellung	Wählen Sie aus, welche Stufe angewendet werden soll: (1) Leise; (2) Super leise; (3) Verstärkung
Timer 1	Zeigt den Status von Timer 1 an.
Von	Die Startzeit von Timer 1 für den Leise- und Verstärkungs-Modus
Bis	Die Endzeit von Timer 1 für den Leise- und Verstärkungs-Modus
Timer 2	Zeigt den Status von Timer 2 an.
Von	Die Startzeit von Timer 2 für den Leise- und Verstärkungs-Modus
Bis	Die Endzeit von Timer 2 für den Leise- und Verstärkungs-Modus

- Wenn der "AKT. STATUS" aktiv und der Timer inaktiv ist, läuft das Gerät die ganze Zeit im Leise- oder Verstärkungs-Modus. Wenn der "AKT. STATUS" aktiv ist und der Timer ebenfalls aktiv ist, läuft das Gerät nur im eingestellten Zeitraum im Leise- oder Verstärkungs-Modus.
- Wenn die eingestellte Startzeit zeitlich nach der eingestellten Endzeit liegt, arbeitet das Gerät den ganzen Tag über im Leise- oder Verstärkungs-Modus. Die Startzeit und die Endzeit können nicht auf denselben Wert eingestellt werden. Andernfalls ist die letzte Einstellung ungültig, und es erscheint ein Hinweisfenster.

Reserveheizer

- Nicht angezeigt, wenn die IBH/AHS-Funktion deaktiviert ist.

Die Statusanzeige schaltet sich automatisch aus, wenn die Funktion ausgeschaltet ist.




Display-Einst.

Display-Einst.

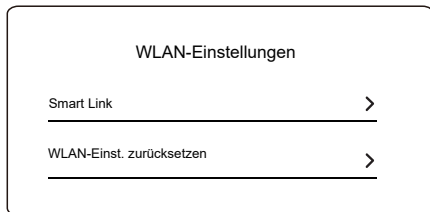
Zeit	12:30
Datum	15-08-2022
Sommerzeit	>
Sprache	Deutsch >

Display-Einst.

Summer	<input checked="" type="checkbox"/>
Hintergrundbeleuchtung	>
Bildschirm Sperre	>
Bildschirm Sperrzeit	120 S

Zeit	Stellt die aktuelle Uhrzeit der HMI ein.
Datum	Stellt das aktuelle Datum der HMI ein.
Sommerzeit	Legen Sie die Start- und Endzeit der Sommerzeit fest. <div style="background-color: black; color: white; padding: 5px; text-align: center;">  HINWEIS </div> <p>Die Timer kann übersprungen werden, wenn die kabelgebundene Fernbedienung auf Sommerzeit umschaltet.</p>
Sprache	Stellt die Sprache der HMI ein.
Hintergrundbeleuchtung	Stellt die Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung ein.
Summer	Zeigt den Summerstatus an.
Bildschirm Sperre	Erinnert den Benutzer daran, wie er den Bildschirm sperren und entsperren kann.
Bilds.-Sperrzeit	Stellen Sie den Timer für die automatische Bildschirmsperre ein.
Dezimaltrennzeichen	Typ des Dezimaltrennzeichens wechseln.

WLAN-Einstellung



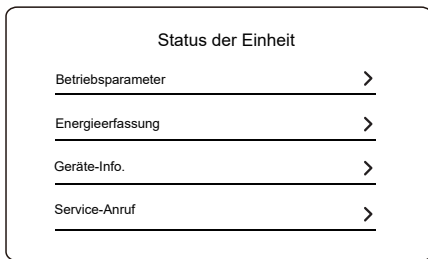
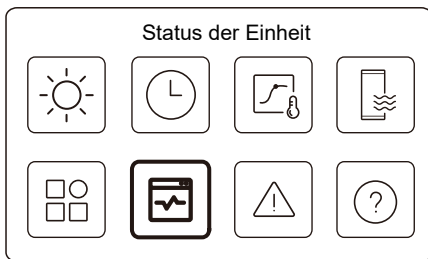
Smart Link	<p>Springen Sie zu einer neuen Seite, die den SN-Code der kabelgebundenen Fernbedienung enthält.</p> <p>-Jedes Mal, wenn der Bildschirm Smart Link aufgerufen wird, wird die WLAN-Verbindung für 5 Minuten aktiviert.</p> <p>-Stellen Sie Verbindung mit dem Gerät über die App bei aktivierter WLAN-Verbindung her. Weitere Informationen finden Sie in der Anleitung der App.</p>
WLAN-Einst. zurücksetzen	<p>Eine Seite zur Bestätigung wird angezeigt.</p> <p>-Wenn das Zurücksetzen bestätigt wird, trennt das Gerät die Verbindung mit der App. Wenn die App zur Bedienung des Geräts verwendet werden soll, verbinden Sie das Gerät erneut über das WLAN.</p>

Zwangs-Abtauen

Akt. Zustand: Zeigt den Status des erzwungenem Abtauens an.

- Die Statusanzeige schaltet sich nach Beendigung des erzwungenen Abtauens automatisch aus.

5.5 Status der Einheit








Betriebsparameter

Eine Liste von Parametern, die sich auf die Geräte beziehen (sowohl Haupt- als auch Sekundär-Geräte).

Der aktuelle Status der einzelnen Parameter kann überprüft werden.

Drücken Sie **<** oder **>**, um das Gerät zu wechseln.

-Fragen Sie Ihren Installateur nach weiteren Informationen zu den einzelnen Parametern.

Energieerfassung	<p>Die erzeugte Energie, die verbrauchte Leistung und der Wirkungsgrad des Geräts für jeden Typ kann überprüft werden. Insgesamt sind es drei Typen:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Heizenergiekosten* -Kühlenergiekosten* -WW-Energiekosten* <p>Zwei Funktionen:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Energiekosten: Die stündlichen, täglichen, wöchentlichen, monatlichen oder jährlichen Daten oder die Gesamtdaten können überprüft werden. -Energiekostenberichte: Die Verlaufsdaten können überprüft werden. <div style="background-color: black; color: white; padding: 5px; text-align: center;">  HINWEIS </div> <ul style="list-style-type: none"> • COP/EER wird unter normalen Betriebsbedingungen berechnet.
Geräte-Info.	<p>Der SN-Code und die Software-Version der kabelgebundenen Fernbedienung, des Außen- oder des Innengeräts (falls zutreffend).</p> <p>Drücken Sie  , um  die Informationsseite zu wechseln (SN-Code und Software).</p> <p>Sowohl die Haupt- als auch die Sekundär-Geräte können überprüft werden. Drücken Sie  oder  , um das Gerät zu wechseln (Haupt- und Sekundär-Geräte).</p>
Service-Anruf	Die Telefonnummer Ihres Installateurs oder Händlers.

* Wird angezeigt mit --- angezeigt, wenn die Funktion entsprechend deaktiviert ist.

Betriebsparameter

Betriebsparameter			
Gerät	NR.		
#00	1	Online-Gerätenummer	1
#00	2	ODU-Modell	5 KW
#00	3	Betriebsmodus	Heizen
#00	4	Betriebsstatus	AN

Energieerfassung

Energieerfassung	
Heizenergie	>
Kühlenergie	>
WW-Energie	>

Heizenergiekosten

Energiedaten >

Energiedatenberichte >

Energiedaten:

Heizenergie: Std.

Erzeugte Wärmeenergie	8,50 kW
Erz.erneuerb Energie	6,50 kw
Energieverbrauch	2,50 kW
COP	3,40

Energiedatenberichte:

Heizenergie	
Gesamt \downarrow 2021 < >	
Erzeugte Wärmeenergie	6000,00 kWh
Erz.erneuerb Energie	3455,00 kWh
Energieverbrauch	1456,00 kWh
COP	4,12

5.6 Fehlerinformationen



Rufen Sie das Symbol 7 auf der Seite C auf. Dann werden die Gerätefehler (falls vorhanden) angezeigt.

Fehlerinfo				
Gerät	Code	Zeit	Datum	
#00	E8 (70%)	11:27	19-12-2022	
#02	E0 (50%)	15:30	19-12-2022	
#01	E2	10:30	02-12-2022	
#00	E8 (70%)	11:27	25-10-2022	

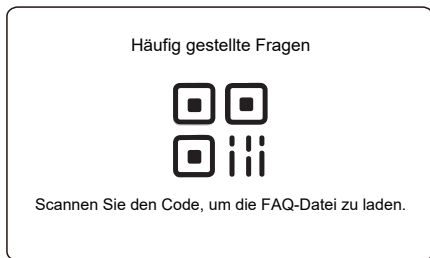
Bei jedem Datensatz kann gedrückt werden, um die Definition des Fehlercodes zu überprüfen.

Fehlerinfo				
Gerät	Code	Zeit	Datum	
#01	E1	11:27	19-12-2022	
Wasserflussfehler				

5.7 FAQ (Häufig gestellte Fragen)



Rufen Sie das Symbol 8 auf der Seite C auf. Dann wird ein QR-Code angezeigt.



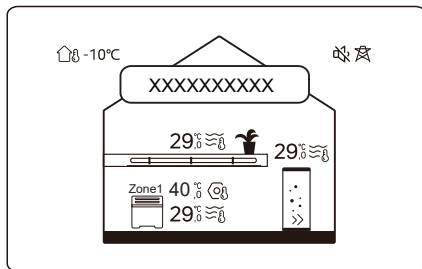
Scannen Sie den QR-Code, um weitere Informationen über die kabelgebundene Fernbedienung zu erhalten.

5.8 EINSTELLUNG FÜR SENSOR-BACKUP

💡 HINWEIS

- Diese Funktion ist nur bei bestimmten Modellen verfügbar.

Diese Funktion wird automatisch aktiviert, wenn Ihr Gerät einen bestimmten Fehler aufweist. Damit kann das Gerät 48 Stunden lang in Betrieb bleiben. Wenn das Problem nicht rechtzeitig behoben wird, schaltet sich das Gerät automatisch ab. Wenn die Sensor-Backup-Funktion aktiv ist, wird ein permanentes Fenster auf der Hauptseite angezeigt.



Das Fenster zeigt auch die für diese Funktion verbleibende Zeit an.



HINWEIS

- Bitte wenden Sie sich an Ihren Installateur, um das Problem rechtzeitig zu lösen.

6 INSTALLATIONSKONFIGURATION

Muss vom Installateur ausgefüllt werden.

Code	Einstellung		Gerät
Datum			
WW-Einstellung			
WW-Modus			/
Desinfektion			/
WW-Priorität			/
Pump_D			/
WW-Prio.Zeit einst.			/
dT5_ON			°C
dT1S5			°C
T4DHWMAX			°C
T4DHWMIN			°C
T5S_DISINFECT			°C
t_DI_HIGHTEMP.			Minuten
t_DI_MAX			Minuten
t_DHWHP_RESTRICT			Minuten
t_DHWHP_MAX			Minuten
WWPUMPZEIT LAUF			/
PUMP_D-BETRIEBSZEIT			Minuten
PUMP_D DESINF.			/
ACS-Funktion			/

Kühleinstellung			
Kühlmodus			/
t_T4_FRESH_C			Std.
T4CMAX			°C
T4CMIN			°C
dT1SC			°C
dTSC			°C
Zone 1 C-Emissionen			/
Zone 2 C-Emissionen			/
Heizeinstellung			
Heizmodus			/
t_T4_FRESH_H			Stunden
T4HMAX			°C
T4HMIN			°C
dT1SH			°C
dTSH			°C
Zone 1 H-Emissionen			/
Zone 2 H-Emissionen			/
Zwangs-Abtauen			/
Auto-Moduseinstellung			
T4AUTOCMIN			°C
T4AUTOHMAX			°C

Temp-Typeeinstellung			
Wasserdurchflusstemp.			/
Raum-Temp.			/
Zwei Zonen			/
Raumthermostateinst.			
RAUMTHERMOSTAT			/
MODUS PRIORITÄT SETZEN			/
Andere Heizquelle			
IBH-Funktion			/
dT1_IBH_ON			°C
t_IBH_DELAY			Minuten
T4_IBH_ON			°C
P_IBH1			kW
P_IBH2			kW
AHS-Funktion			/
AHS_PUMPI STEUER.			/
dT1_AHS_ON			°C
t_AHS_DELAY			Minuten
T4_AHS_ON			°C
EnSwitchPDC			/
GAS-COST			Preis/m ³
ELE-COST			Preis/kWh
MAX-SETHEATER			°C

MIN-SETHEATER			°C
MAX-SIGHEATER			V
MIN-SIGHEATER			V
TBH-FUNKTION			/
dT5_TBH_OFF			°C
t_TBH_DELAY			Minuten
T4_TBH_ON			°C
P_TBH			kW
Solarfunktion			/
Solarsteuerung			/
Deltatsol			°C
Spezialfunktion			
Vorheizen für Boden			/
T1S			°C
t_ARSTH			Stunden
Estrichtrocknung			/
t_Dryup			Tage
t_Highpeak			Tage
t_Drydown			Tage
t_Drypeak			°C

Startzeit			h/min
Startdatum			tt/mm/jj
Auto-Neustart			
Auto-Neust. Kühl/Heiz			/
Auto Neustart WW-Modus			/
LEISTUNGSBEGRENZUNG			
LEISTUNGSBEGRENZUNG			/
Eingang definieren			
M1 M2			/
Intelligentes Stromnetz			/
T1T2			/
TBT			/
P_X PORT			/
Kaskaden-Einstellung			
PER_START			%
ZEIT_ANPASSEN			Minuten
HMI Adr.Einst.			
HMI Adr. für BMS			/

Stopp-BIT			/
Allg. Einstellungen			
t_VERZÖGERUNG PUMPE			Minuten
t1_ANTIBLOCK PUMPE			Stunden
t2_ANTIBL. PUMPENL.			Sek.
t1-ANTILOCK SV			Stunden
t2-ANTILOCK SV RUN			Sek.
Ta-adj.			°C
PUMP_I STILLER AUSG.			%
Energieerfassung			/
Pump_O			/
Intelligente Funktionseinst.			
Energie-Korrektur			/
Sensor-Backup-Modus			/

7 BETRIEBSPARAMETER

Nr.	Code	Wert		
	Datum			
1	ODU-Modell			
2	Betriebsmodus			
3	Komp.-Frequenz			
4	Ventilator Drehzahl			
5	Expansionsventil			
6	Tp Komp. Ablass temperatur.			
7	Th Komp. Ansaugtemp.			
8	T3 Aussen-Tauschertemp.			
9	TL Verteilertemp.			
10	T4 Aussen-Lufttemp.			
11	TF Modultemp.			
12	P1 Komp.-Druck			
13	P2 Komp.-Druck			
14	T2b Platte F-In-Temp			
15	T2 Platte F-Aus-Temp			
16	Tw_in Platte Wassereinl-temp.			
17	Tw_out Platte Wasser- ausl-temp.			
18	T1 Ausgangswassertemp.			
19	Tw2 Kreis12 Wassertemp.			
20	T5 Wassertanktemp.			

21	Tbt Puffertank-Temp.			
22	T1S_C1 Kurventemp.			
23	T1S2_C2 Kurventemp.			
24	Wasserdruck			
25	Wasserdurchfluss			
26	ODU-Strom			
27	ODU-Spannung			
28	DC-Spannung			
29	DC-Strom			
30	Pump_I PWM			

Anmerkungen

A series of horizontal dotted lines for taking notes.

RÜCKNAHME ELEKTRISCHER ABFÄLLE



Das aufgeführte Symbol am Produkt oder in den Beipackunterlagen bedeutet, dass die gebrauchten elektrischen oder elektronischen Produkte nicht gemeinsam mit Hausmüll entsorgt werden dürfen. Zur ordnungsgemäßen Entsorgung geben Sie die Produkte an bestimmten Sammelstellen kostenfrei ab. Durch ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produktes leisten Sie einen Beitrag zur Erhaltung natürlicher Ressourcen und Vorbeugung negativer Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit als Konsequenzen einer falschen Entsorgung von Abfällen. Weitere Details verlangen Sie von der örtlichen Behörde oder der nächstliegenden Sammelstelle.

HERSTELLER

SINCLAIR CORPORATION Ltd.
16 Great Queen Street
WC2B 5AH London
UK
www.sinclair-world.com

VERTRETER

SINCLAIR Global Group s.r.o.
Purkyňova 45
612 00 Brno
Tschechische Republik

Die Anlage wurde in China hergestellt (Made in China).

KUNDENDIENST

SINCLAIR Global Group s.r.o.
Purkyňova 45
612 00 Brno
Tschechische Republik
Tel.: +420 800 100 285 | Fax: +420 541 590 124
www.sinclair-solutions.com | info@sinclair-solutions.com

